



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

№ 576
29.11.2015

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578206 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1391.10- 15408/11 " 11 " _____ 2015
La nr. 11-4/635 din 05.10.2015

Ministerul Sănătății

Cu referire la materialele privind inițierea negocierilor asupra Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul celui de-al treilea Program multianual de Acțiune al Uniunii Europene în domeniul sănătății, MAEIE comunică următoarele.

Având în vedere prioritățile naționale privind asigurarea accesului la asistența medicală de înaltă calitate, cât și oportunitatea oferită R. Moldova de integrare progresivă în rețeaua UE, MAEIE salută inițierea negocierilor asupra Acordului în cauză, cu înaintarea următoarelor propuneri.

Argumentarea necesității

Conform textului prezentat la capitolul „Informații privind conținutul tratatului”, obiectivele generale ale Programului sunt orientate exclusiv cetățenilor Uniunii și mai puțin țărilor terțe asociate Programului UE, cum este cazul R. Moldova. Pentru a evita astfel de confuzii, care de altfel subminează necesitatea participării R. Moldova în cadrul prezentului Program, se consideră oportun eliminarea cuvântului „Uniunii” menționat dublu în prima propoziție.

Proiectul Acordului

La art. 4, alin.1, enunțul 2, se consideră necesar de a fi menționat ce fel de rapoarte urmează autoritățile naționale să transmită Comisiei, în vederea familiarizării cu procedurile de rigoare. De asemenea, se consideră justificat solicitarea ca asemenea rapoarte să fie remise părții UE, la solicitare (“upon request”).

La art. 5, se propune includerea a două clauze suplimentare privind posibilitatea sistării activității R. Moldova în cadrul Programului și rambursarea sumei restante în caz de reziliere a Acordului. Respectiv, se propune următoarea formulare:

“This Agreement may be terminated by either Party at any time during the duration of the Programme by a written notice informing of the intent to terminate the participation of the Republic of Moldova in the Programme.

Subject to the provisions hereunder, termination shall take effect three calendar months after the date at which the written notice reaches its addressee.

The expiry and/or termination of this Agreement shall not affect:

- (a) Any projects or activities in progress;
- (b) The implementation of any contractual arrangements applying to these projects and activities.

In case of termination of this Agreement, the Union shall reimburse to Moldova the part of its contribution to the General Budget of the European Union that will not be spent because of the termination.”

„This Agreement is concluded in duplicate, in Romanian and in English, each of these texts being equally authentic.”

La Anexa I, pct. 2, în scopul evitării eventualelor confuzii privind costurile acoperite de Program, se sugerează clarificarea termenului – „măsuri orizontale” (horizontal measures).

Stampa și semnătura Ministerului Sănătății

Traducerea proiectului Acordului

În preambul, se va asigura corectitudinea redactării traducerii. La alin. (1), după expresia „începînd cu 1 septembrie 2014” se va adăuga paranteza „(‘Acordul de Asociere’)”, la alin. (2) în paranteze se va menționa (‘Protocolul I’). La alin. (2), cuvîntul „Programului” necesită a fi înlocuit cu cuvîntul „Programelor”, pentru a reda corect titlul Protocolului I la Acordul de Asociere RM-UE. La alin. (4), se propune înlocuirea cuvîntului „stabilit” cu cuvîntul „instituit”, în vederea evitării utilizării repetate a acestui cuvînt în același enunț, precum și articularea corectă a Programului Uniunii, după cum urmează „Program de Acțiuni al Uniunii”.

Art. 2, alin. 1 – se consideră necesară înlocuirea cuvîntului „cererilor” cu „aplicațiilor”, termen utilizat pentru formularele completate de participare la un concurs organizat, iar cuvîntul „individuals”, utilizat dublu în text, se propune a fi înlocuit cu „persoane fizice”. Respectiv, sintagma „precum și individuali din Republica Moldova / Statele Membre”, urmează a fi substituită cu „precum și persoane fizice din Republica Moldova / Statele Membre”.

Art. 2, alin. 4 – se propune următoarea redacție a traducerii: „Una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene va fi utilizată pentru procedurile legate de cereri, contracte și rapoarte, precum și pentru alte aspecte administrative ale Programului.”

Art. 3, alin. 2 – traducerea potrivită a expresiei “if Moldova so requests”, este “în cazul în care Moldova solicită acest lucru”, ce va fi urmată de înserarea notei de subsol, în corespundere cu versiunea engleză a Acordului:


„În acest caz, finanțarea oferită din instrumentul relevant de asistență externă va fi specificat în Acordul de Finanțare al Programului Anual cu privire la asistența în cauză.”

Anexa I, alin. 2 – expresia „implementarea măsurilor orizontale după cum este prevăzut în Program”, urmează a fi substituită cu „implementarea proiectelor de interes comun, precum și pentru dezvoltarea și implementarea măsurilor orizontale prevăzute de Program”.

Luînd în considerare că Anexa II la proiectul Acordului propus, coincide cu mici excepții, cu Anexa II la Acordul dintre RM și UE privind participarea RM la Programul „Europa Creativă”, întocmit la 18.03.2015², se consideră justificată preluarea, în modul convenit, a traducerii în română a Anexei II la Acordul deja întocmit.

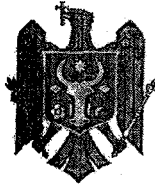
Articolul 5 din Protocolul I la AA prevede că „Clauzele și condițiile specifice privind participarea Republicii Moldova la fiecare program în parte... ..se stabilesc printr-un Memorandum de înțelegere între Comisia Europeană și autoritățile competente ale Republicii Moldova...”. Astfel, în vederea evitării formulei „The Government of the Republic of Moldova on behalf of the Republic of Moldova”, ce contravine art. 3 din Legea nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale RM, se consideră potrivită schimbarea și clarificarea nivelului Acordului propus și, respectiv, încheierea acestuia între Comisia Europeană și Guvernul RM, cu introducerea modificărilor necesare în preambul și formula de semnare, prin eliminarea formulilor „on behalf of the Republic of Moldova/on behalf of the European Union”. Proiectul Decretului privind inițierea negocierilor, va fi înlocuit cu proiectul Hotărîrii de Guvern în acest sens.

Luînd în considerare că prin formula finală, se propune semnarea Acordului la date și locuri diferite, utilizarea noțiunii „Done at” („Întocmit la”) nu se consideră potrivită, aceasta urmînd a fi înlocuită prin formula „Signed at” („Semnat la”).


Daniela CUIBĂ
Viceministru

Nr. 561
10.11.2015.

MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2005, mun.Chișinău, str.Cosmonauților, 7
www.inf.gov.md, tel.(022) 26-25-23, fax 022-26-25-17

06.11.2015 nr. 08-17/572
La nr. 11-4/635 din 05.10.2015

Ministerul Sănătății

Str.Vasile Alecsandri, 2
MD-2009, mun.Chișinău

Ministerul Finanțelor a examinat setul de materiale necesar inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul celui de-al treilea Program multianual de acțiune al Uniunii Europene în domeniul Sănătății (2014-2020) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

În conformitate cu Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr.442 din 17 iulie 2015, după procedura inițierii negocierilor urmează procedura de aprobare a semnării, iar după semnare Acordul urmează a fi ratificat de către Parlamentul Republicii Moldova.

Astfel, urmează a fi exclus proiectul de Lege prin care se dispune ratificarea Acordului menționat.

De asemenea, în conformitate cu articolul 7, alineatul (2) din legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor este precedată de consultarea Comisiei Politică Externă și Integrare Europeană a Parlamentului, respectiv, urmează de obținut și avizul consultativ al comisiei în cauză.

Totodată este de menționat că, în bugetul Ministerului Sănătății pentru anul 2015 sunt aprobate alocații în volum de 450,0 mii lei pentru achitarea contribuției din partea Republicii Moldova în contextul participării în cadrul celui de-al treilea Program multianual de acțiune al Uniunii Europene în domeniul Sănătății (2014-2020).

Concomitent, pornind de la faptul că, în propunerile de buget pentru anul 2016 și estimări pe anii 2017-2018 prezentate de către Ministerul Sănătății prin scrisoarea nr.01-3/3-183 din 10 septembrie 2015, nu au fost prevăzute mijloace financiare pentru achitarea contribuției respective, și luînd în considerare că, Ministerul Sănătății este autoritatea administrației publice centrale care elaborează - promovează politica statului în domeniul ocrotirii sănătății, stabilește principalele obiective (priorități) pe termen scurt, mediu și lung, considerăm necesar ca acesta, reieșind din prioritățile sectorului, să asigure implementarea programelor de o importanță majoră din contul și în limita alocațiilor destinate ramurii „Ocrotirii sănătății”.

Viceministru



Maria Cărăuș

№ 552
28.10.2015

00042062

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Веб страница: www.mec.gov.md

26.10 2015 nr. 09/3-5851

La nr. _____ din _____ 20 _____

Ministerul Sănătății

Urmare adresării Ministerului Sănătății nr. 11-4/635 din 5 octombrie curent, privind solicitarea avizării și examinării setului de materiale necesar inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul celui de-al treilea Program multianual de Acțiune al Uniunii Europene în domeniul Sănătății (2014-2020), Ministerul Economiei a examinat conform competenței sale funcționale setul de materiale remis și drept rezultat comunică susținerea proiectului Acordului fără obiecții.

Viceministru

Octavian CALMIĆ

Ex: Ina Nița
Tel :250 619

Nr 557
05.11.2015

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№82 тел.23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

02/11/15 Nr. 02/11575
La nr. 11-4/635 din 5.10.2015

Ministerul Sănătății

Ministerul Justiției a examinat setul de materiale pentru inițierea negocierilor asupra proiectului *Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul celui de-al treilea Program multianual de Acțiune al Uniunii Europene în domeniul Sănătății (2014-2020)* - (Acordul) și în limita competențelor funcționale, îl avizează favorabil, cu următoarele recomandări.

Ținând cont de faptul, că textul Acordului a fost aprobat de către Comisia Europeană este necesar de a se aprecia dacă acesta mai poate fi negociat, sau urmează a fi doar semnat de către Republica Moldova.

Aspectul normativ din argumentarea necesității urmează a fi desfășurat pentru a enumera actele legislative ce urmează a fi ajustate. De asemenea, atenționăm că conform secțiunii 2, punctul 165, litera g) a Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015, setul de materiale urmează a fi completat cu proiectul de lege privind introducerea modificărilor în legislație (în limba română cu traducerea în limba rusă), dacă din tratatul internațional decurge adoptarea unor legi noi sau modificarea legilor în vigoare.

În preambulul la proiectul Acordului, cât și la părțile semnate se va specifica că parte la tratat este Republica Moldova, de asemenea, în tot setul de materiale va fi indicată denumirea oficială a statului – Republica Moldova.

De asemenea, comunicăm oportunitatea revizuirii redacției Capitolului III al anexei II Controlul financiar, recuperarea și alte măsuri antifraudă, și anume se va indica că, în loc de „sintagma fără prejudiciul aplicării dreptului penal”, se va utiliza sintagma „fără a prejudicia aplicarea dreptului penal”.

Viceministru

Eduard SERBENCO

Ex. M. Corfanenco
Tel.022 20 14 11

6 ca (600)



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

3 februarie 2016

CPE nr. 7

Dnei Ruxanda GLAVAN
Ministru al Sănătății

Stimată Doamnă Ministru,

Cu referire la scrisoarea nr.01-8/2020 din 14.12.2015, Vă expediem alăturat avizul consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană, adoptat în ședința sa din 02.02.2016, privind inițierea negocierilor asupra *proiectului Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul celui de-al treilea Program multianual de acțiune al Uniunii Europene în domeniul sănătății (2014-2020)*, exprimat în temeiul alin.2 al art.7 din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

Cu respect,

Valentina BULIGA
Președinta Comisiei

3 33
02



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

3 februarie 2016

CPE nr. 6

AVIZUL CONSULTATIV

privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul celui de-al treilea Program multianual de acțiune al Uniunii Europene în domeniul sănătății (2014-2020)

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat *proiectul Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul celui de-al treilea Program multianual de acțiune al Uniunii Europene în domeniul sănătății (2014-2020)* și, în temeiul alin.2 al art.7 din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor asupra acestuia.

Președinta Comisiei

Valentina BULIGA

Tabelul de sinteză
pe marginea Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul celui de-al treilea
Program multianual de Acțiune al Uniunii Europene în domeniul sănătății (2014-2020)

Ministerele de resort	Propunerile și obiecțiile Ministerelor de resort	Decizia
<p>1. Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</p> <p>Scrisoarea MAEIE Nr. DI/1391.10-15402 din 18.11.2015</p>	<p>Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene propune următoarele modificări:</p> <p>1. Se propune eliminarea cuvîntului “Uniunii” menționat dublu în prima propoziție a Argumentării necesității inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului respectiv.</p> <p>2. La art. 4, alin.1, enunțul 2, se propune de a fi menționat ce fel de rapoarte urmează autoritățile naționale să transmită Comisiei, precum și că rapoartele în cauză să fie remise părții UE, la solicitare („upon request”).</p> <p>3. La art. 5, se propune includerea a două clauze suplimentare privind posibilitatea sistării activității Republicii Moldova în cadrul Programului și rambursarea sumei restante în caz de reziliere a Acordului. Respectiv se propune următoarea formulare: „This Agreement may be terminated by either Party at any time during the duration of the Programme by written notice informing of the intent to terminate the participation of the Republic of Moldova in the Programme. Subject to the provisions hereunder, termination shall take effect</p>	<p>1. Se acceptă. Cuvîntul „Uniunii” a fost eliminat din prima propoziție a Argumentării necesității inițierii negocierilor asupra proiectului de Acord în cauză.</p> <p>3. Nu se acceptă. Cu referire la scrisoarea MAEIE nr. IE-2-1-353-11531 din 03.09.2015 și demersul Comisiei Europene din 25.08.2015, proiectul Acordului în cauză a fost aprobat de către Uniunea Europeană prin decizia Comisiei Europene din 11.08.2015. Astfel, textul acestuia nu poate fi modificat prin includerea unor clauze suplimentare.</p> <p>3. Nu se acceptă. Cu referire la scrisoarea MAEIE nr. IE-2-1-353-11531 din 03.09.2015 și demersul Comisiei Europene din 25.08.2015, proiectul Acordului în cauză a fost aprobat de către Uniunea Europeană prin decizia Comisiei Europene din 11.08.2015. Astfel, textul acestuia nu poate fi modificat prin includerea unor clauze suplimentare (atît de majore).</p>

three calendar months after the date at which the written notice reaches its addressee.

The expiry and/or termination of this Agreement shall not affect:

- (a) Any projects or activities in progress;
- (b) The implementation of any contractual arrangements applying to these projects and activities.

In case of termination of this Agreement, the Union shall reimburse to Moldova the part of its contribution to the General Budget of the European Union that will not be spent because of the termination.”

„This Agreement is concluded in duplicate, in Romanian and in English, each of these texts being equally authentic.”

4. La Anexa I, pct.2, se sugerează clarificarea termenului – „măsuri orizontale” (horizontal measures).

5. În preambul, la alin. (1), după expresia „începînd cu 1 septembrie 2014”, se va adăuga paranteza „(‘Acordul de Asociere)”, la alin. (2) în paranteze se va menționa (‘Protocolul I’). La alin. (2), cuvîntul „Programului” necesită a fi înlocuit cu cuvîntul „Programelor”. La alin. (4), se propune înlocuirea cuvîntului „stabilit” cu cuvîntul „instituit”, precum și articularea corectă a Programului Uniunii, după cum urmează „Program de Acțiuni al Uniunii”.

4. Se acceptă parțial.

Conform dicționarului explicativ, prin termenul „măsuri orizontale” – se subînțelege: „proiecte de interes comun”.

Totodată, cu referire la scrisoarea MAEIE nr. IE-2-1-353-11531 din 03.09.2015 și demersul Comisiei Europene din 25.08.2015, proiectul Acordului în cauză a fost aprobat de către Uniunea Europeană prin decizia Comisiei Europene din 11.08.2015. Astfel, textul acestuia nu poate fi modificat prin explicarea termenului supra indicat.

5. Se acceptă.

În preambul, la alin. (1), după expresia „începînd cu 1 septembrie 2014”, a fost adăugată paranteza „(‘Acordul de Asociere)”; la alin. (2) în paranteze a fost menționat (‘Protocolul I’); la alin. (2), cuvîntul „Programului” a fost înlocuit cu cuvîntul „Programelor”; la alin. (4), cuvîntul „stabilit” a fost înlocuit cu cuvîntul „instituit”, iar

Programul Uniunii a fost articular după cum urmează „Program de Acțiuni al Uniunii”.

6. Se acceptă.

La art. 2, alin.1, cuvântul „cererilor” a fost înlocuit cu cuvântul „aplicațiilor”, iar cuvântul „individuals”, utilizat dublu în text, a fost înlocuit cu expresia „persoane fizice”.

Respectiv, sintagma „precum și individuali din Republica Moldova / Statele Membre”, a fost substituită cu sintagma „precum și persoane fizice din Republica Moldova / Statele Membre”.

7. Se acceptă.

Art. 2, alin. 4 – a fost expus în următoarea redacție: „Una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene va fi utilizată pentru procedurile legate de cereri, contracte și rapoarte, precum și pentru alte aspecte administrative ale Programului.”

8. Se acceptă.

Expresia „if Moldova so request”, din art.3, alin.2, a fost tradusă după cum urmează: „în cazul în care Moldova solicită acest lucru”; Totodată, a fost inclusă înserarea acesteia cu nota de subsol:
„În acest caz, finanțarea oferită din instrumentul relevant de asistență externă va fi specificat în Acordul de Finanțare al Programului Anual cu privire la asistența în cauză.”

în corespundere cu versiunea engleză a

6. La art. 2, alin.1, se propune înlocuirea cuvântului „cererilor” cu cuvântul „aplicațiilor”, iar cuvântul „individuals”, utilizat dublu în text, se propune a fi înlocuit cu expresia „persoane fizice”. Respectiv, sintagma „precum și individuali din Republica Moldova / Statele Membre”, urmează a fi substituită cu sintagma „precum și persoane fizice din Republica Moldova / Statele Membre”.

7. La art. 2, alin. 4 – se propune următoarea redacție a traducerii: „Una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene va fi utilizată pentru procedurile legate de cereri, contracte și rapoarte, precum și pentru alte aspecte administrative ale Programului.”

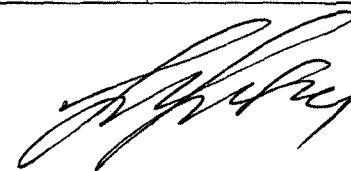
8. La art.3, alin.2, se propune traducerea expresiei „if Moldova so request”, ca „în cazul în care Moldova solicită acest lucru”, ce va fi urmată de înserarea notei de subsol, în corespundere cu versiunea engleză a Acordului:
„În acest caz, finanțarea oferită din instrumentul relevant de asistență externă va fi specificat în Acordul de Finanțare al Programului Anual cu privire la asistența în cauză.”.

	<p>9. La Anexa I, alin.2, expresia „implementarea măsurilor orizontale după cum este prevăzut în Program”, urmează a fi substituită cu „implementarea proiectelor de interes comun, precum și pentru dezvoltarea și implementarea măsurilor orizontale prevăzute de Program”.</p> <p>10. Luînd în considerare că Anexa II la proiectul Acordului propus, coincide cu mici excepții, cu Anexa II la Acordul dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind participarea RM la Programul „Europa creativă”, întocmit la 18.03.2015, se consideră justificată preluarea, în modul convenit, a traducerii în română a Anexei II la Acordul deja întocmit.</p> <p>11. Se propune schimbarea și clarificarea nivelului Acordului propus și, respectiv, încheierea acestuia între Comisia Europeană și Guvernul RM, cu introducerea modificărilor necesare în preambul și formula de semnare, prin eliminarea formulilor „on behalf of the Republic of Moldova/on behalf of the European Union”. Totodată, se propune ca proiectul Decretului privind inițierea negocierilor, să fie înlocuit cu proiectul Hotărîrii de Guvern în acest sens.</p>	<p>Acordului.</p> <p>9. Se acceptă. Expresia „implementarea măsurilor orizontale după cum este prevăzut în Program”, din Anexa I, alin.2, a fost substituită prin expresia: „implementarea proiectelor de interes comun, precum și pentru dezvoltarea și implementarea măsurilor orizontale prevăzute de Program”.</p> <p>10. Se acceptă. Modificările au fost operate.</p> <p>11. Se acceptă parțial. Conform art. 7, pct. (1), litera a), Propunerile cu privire la inițierea negocierilor în vederea încheierii unui tratat internațional se prezintă Președintelui Republicii Moldova – în cazul tratatelor care urmează a fi încheiate în numele Republicii Moldova. Totodată, reieșind din faptul că conform scrisorii MAEIE nr. IE-2-1-353-11531 din 03.09.2015 și demersului Comisiei Europene din 25.08.2015, proiectul Acordului în cauză a fost aprobat de către Uniunea Europeană prin decizia Comisiei Europene din 11.08.2015, textul acestuia nu poate fi modificat prin eliminarea din preambul și formula de semnare, a formulilor „on behalf of the Republic of Moldova/on behalf of the</p>
--	---	---

	<p>12. Luînd în considerare că prin formula finală, se propune semnarea Acordului la date și locuri diferite, utilizarea noțiunii „Done at” („Întocmit la”) nu se consideră potrivită, acesta urmînd a fi înlocuită prin formula „Signed at” („Semnat la”).</p>	<p>European Union”.</p> <p>În acest context, în ceea ce privește înlocuirea proiectului Decretului Președintelui privind inițierea negocierilor, cu proiectul Hotărîrii de Guvern în acest sens, conform art. 11, pct. (1), litera b), anume Parlamentul Republicii Moldova decide asupra ratificării, acceptării, aprobării sau aderării Republicii Moldova la tratatele internaționale care sunt semnate la nivel de guvern și se încadrează în categoria: - tratate care implică un angajament financiar.</p> <p>12. Nu se acceptă.</p> <p>Cu referire la scrisoarea MAEIE nr. IE-2-1-353-11531 din 03.09.2015 și demersul Comisiei Europene din 25.08.2015, proiectul Acordului în cauză a fost aprobat de către Uniunea Europeană prin decizia Comisiei Europene din 11.08.2015. Astfel, textul acestuia nu poate fi modificat prin înlocuirea formulei „Done at” („Întocmit la”) cu formula „Signed at” („Semnat la”).</p>
<p>2. Ministerul Economiei</p> <p>Scrisoarea Ministerului Economiei Nr. 09/3-5851 din 26.10.2015</p>	<p>Ministerul Economiei comunică lipsa obiecțiilor și susține inițierea negocierilor de către Republica Moldova pe marginea Concepției date.</p>	<p>-</p>

<p>3. Ministerul Justiției</p> <p>Scrisoarea Ministerului Justiției Nr. 02/11575 din 02.11.2015</p>	<p>Ministerul Justiției propune următoarele modificări:</p> <p>1. Se propune desfășurarea aspectului normativ din argumentarea necesității, prin enumerarea actelor legislative ce urmează a fi ajustate, și completarea setului de materiale cu proiectul de lege privind introducerea modificărilor în legislație, conform secțiunii 2, pct. 165, litera g) a Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015, dacă din tratatul internațional decurge adoptarea unor legi noi sau modificarea legilor în vigoare.</p> <p>2. Se recomandă ca în preambulul la proiectul Acordului, cât și la părțile semnate se va specifica că parte la tratat este Republica Moldova, de asemenea, în tot setul de materiale va fi indicată denumirea oficială a statului – Republica Moldova.</p> <p>3. Se propune revizuirea redacției Capitolului III al Anexei II Controlul financiar, recuperarea și alte măsuri antifraudă, și anume se va indica că, în loc de sintagma „fără prejudiciul aplicării dreptului penal”, se va utiliza sintagma „fără a prejudicia aplicarea dreptului penal”.</p>	<p>1. Nu se acceptă. Mențiunea privind necesitatea ajustării legislației naționale în domeniul respectiv, la aquis-ul comunitar, a fost exclusă din argumentarea necesității, astfel încât acest aspect nu este prevăzut direct în textul Acordului dat.</p> <p>2. Se acceptă. Modificările recomandate au fost operate. Astfel, în preambulul proiectului Acordului, cât și la părțile semnate a fost specificat că parte la tratat este Republica Moldova, de asemenea, în tot setul de materiale a fost indicată denumirea oficială a statului – Republica Moldova.</p> <p>3. Se acceptă. Capitolului III al Anexei II Controlul financiar, recuperarea și alte măsuri antifraudă, a fost revizuit, astfel, în loc de sintagma „fără prejudiciul aplicării dreptului penal”, sa utilizat sintagma „fără a prejudicia aplicarea dreptului penal”.</p>
--	--	--

<p>4. Ministerul Finanțelor</p> <p>Scrisoarea Ministerului Finanțelor Nr. 08-17/572 din 06.11.2015</p>	<p>Ministerul Finanțelor propune următoarele modificări:</p> <p>1. Luînd în considerație că în conformitate cu Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015, după procedura inițierii negocierilor urmează procedura de aprobare a semnării, iar după semnare Acordul urmează a fi ratificat de către Parlamentul Republicii Moldova, se recomandă excluderea proiectului de Lege prin care se dispune ratificarea Acordului menționat.</p> <p>2. Se propune obținerea avizului consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului, înainte de adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor, în conformitate cu art. 7 alin. (2) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999, privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.</p> <p>3. Se recomandă ca Ministerul Sănătății – ca autoritate a administrației publice centrale care elaborează-promovează politica statului în domeniul ocrotirii sănătății, stabilește obiective pe termen scurt, mediu și lung, reieșind din prioritățile sectorului, să asigure implementarea programelor de o importanță majoră din contul și în limita alocațiilor destinate ramurii “ocrotirii sănătății”.</p>	<p>1. Se acceptă. Proiectul de Lege prin care se dispune ratificarea Acordului în cauză a fost exclus din setul de materiale.</p> <p>2. Se acceptă. În conformitate cu art. 7 alin. (2) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999, privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, setul de materiale a fost remis spre consultare Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului.</p> <p>3. Se acceptă. Contribuția financiară privind participarea Republicii Moldova în cadrul Programului în cauză, urmează a fi achitată din bugetul instituției responsabile – Ministerul Sănătății al Republicii Moldova.</p>
---	---	---



Liliana IAȘAN
Viceministru